

Lundi 28 Avril 2014

Matin

Lieu : Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts *Beït al-Hikma*
Salle de conférences

9.30	Allocution du Professeur Mahmoud Tarchouna, Directeur du Colloque, Directeur du Département des lettres et des langues à l'Académie Tunisienne des Sciences, des lettres et des Arts (Beït al-Hikma)	
9.45	Allocution du Professeur Mongi Chemli, Président de la Société Tunisienne de littérature comparée (SOTLIC).	

1^{ère} Séance

Modérateur : Pr. Mongi Chemli

Thème : De la problématique des concepts

10.00	Mohamed Saleh Al-Omari (Royaume-Uni)	Pour une théorie des échanges littéraires: poétique et éthique de la comparaison (en Arabe)
10.20	Mahmoud Tarchouna (Tunisie)	le dialogue des littératures au sein d'une même langue (en Arabe)
10.40	Nazira Al Kenz (Algérie)	La littérature mondiale : Le concept et les limites du point de vue thématique et esthétique (en Arabe)
11.00	Nizar Ben Amor Tajditi (Maroc)	Vers une conception des rapports entre la littérature nationale et la littérature mondiale selon l'imagologie et la théorie des ressemblances sémiotiques (en Arabe)
11.20	Khaled Abulail (Egypte)	Culture populaire et culture de communication entre les peuples (en Arabe)
11.40	Pause-café	

2^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Sonia Zlitni

Thème : La littérature occidentale : le complexe de supériorité et la nécessité de l'ouverture sur l'autre

12.00	Amina Rachid (Egypte)	Etudes comparées entre des romans français et des romans égyptiens (en Arabe)
12.20	Maria Antonietta Malleo (Italie)	La fenêtre et le miroir : Iconologie du regard méditerranéen
12.40	Amal Atwa (Egypte)	Le paysage oriental entre le visible et le lisible dans l'œuvre d'Eugène Fromentin ; approche multidisciplinaire
13.00	Hafedh Gouiaa (Tunisie)	Choc des civilisations en littérature et perspectives du dépassement : « <i>Hallouma</i> » de Guy de Maupassant et « <i>Saison de migration vers le nord</i> » de Tayeb Saleh (en Arabe)
13.20	Discussion	

Après-midi

3^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Said Allouch

Thème : La littérature de l'Extrême-Orient : cette inconnue

15.00	Mahmoud Ahmed Abdel Ghaffar (Egypte)	Une lecture arabe de la poésie Sud coréenne moderne (en Arabe)
15.20	Akiko Sumy (Japon)	Etude du miroir et de la beauté selon le récit cadre des « <i>Cent et une Nuit</i> » et un récit chinois bouddhiste dans le « <i>Taisho Tribitaka</i> » (en Arabe)

15.40	Abdel Quadeer Al-Hafiz (Pakistan)	Influence de la littérature arabe sur les littératures orientales : La poésie Ourdoue (en Arabe)
16.00	Majdi Fareh (Tunisie)	Les approches postcoloniales de la littérature occidentale : Le cas de l'école Hindoue (en Arabe)
16.20	Reina Abed (Liban)	« <i>Le Chevalier à la peau de panthère</i> » : entre emprunts et traditions
16.40	Pause-café	

4^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Amina Rachid

Thème : La littérature africaine cette méconnue

17.00	Mohamed Chakroun (Tunisie)	La littérature d'expression arabe au sud du Sahara : essai de classification
17.20	Hadeer Abu El Nagah (Arabie Saoudite)	Home Away from Home : Recreating African Literature in the Diaspora
17.40	Anis Ben Amor (Tunisie)	Littérature africaine et surréalisme d'Aimé Césaire à Dambudzo Marechera
18.00	Mustafa Kilani (Tunisie)	Le discours du désir dans la poésie amoureuse de l'Ancienne Egypte et « <i>Cantique des Cantiques</i> » (en Arabe)
18.20	Discussion	

Mardi 29 avril 2014

Matin

Lieu : Académie tunisienne des Sciences, des Lettres et des Arts *Beït al-Hikma*
Salle de conférences

5^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Nader Kacem

Thème : La littérature arabe : de la fermeture à l'ouverture sur l'autre (1)

9.30	Abdelmajid Hannoun (Algérie)	Abou al-'Id Doudou et l'ouverture sur le monde germanique (en Arabe)
9.50	Ahmed Moussa (Egypte)	Le dialogue littéraire comparé arabo-persan et les relations culturelles arabo-iraniennes (en Arabe)
10.10	Ghribi Khaled (Tunisie)	La question de l'identité et le dialogue avec l'Autre : L'imaginaire théâtral (en Arabe)
10.30	Robin Ostle (Royaume Uni)	Free verse in Arabic and English: Dialogues and misconceptions (en Anglais)
10.50	Pause-café	

6^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Foued Gargouri

Thème : La littérature arabe : de la fermeture à l'ouverture sur l'autre (2)

11.30	Samia Alioui (Algérie)	Critique mythologique et Lecture de la poésie arabe moderne : Le cas du poème « <i>Sherazad</i> » d'Ahmed Bakhit (en Arabe)
11.50	Ahmad Bahnasi (Egypte)	Le rôle de l'hébreu comme langue intermédiaire entre les cultures arabe et occidentale (en Arabe)

12.10	Nader Kacem (Palestine)	Le discours juif : une lecture critique et culturelle des traductions de Salmane Natour de la poésie, de la nouvelle et du théâtre arabe moderne à l'hébreu (en Arabe)
12.30	Mohamed Bardi (Tunisie)	Le procès selon trois romans : dialogue ou imitation ?
12.50	Discussion	

Après-midi

Lieu : **Faculté des Sciences humaines et sociales de Tunis (Université de Tunis)**
Salle Salah Guermadi

7^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Omar Mokdad Jemni

Thème : Participation des différentes littératures à l'élaboration des valeurs techniques et esthétiques communes et des valeurs humaines communes (1)

15.00	Lobna Ismail (Egypte)	Le prototype révolutionnaire et « l'art de la ruse » : Vers la création de valeurs communes dans le théâtre de Loul Chouynika et Linin Al-Ramli (en Arabe)
15.20	Issa Mottaqi Zada (Iran)	Les dimensions sémantiques de la vie et de la mort chez Badr Chaker Essayeb et Nima Youchij (en Arabe)
15.40	Rachid Yalouh (Qatar)	La valeur de l'amour dans la poésie persane : le récit de « Layla et Le Majnoun » dans la poésie de Nizam Kanjaf (en Arabe)
16.00	Hussayn Abou Yassani (Iran)	La vertu et la fidélité dans la littérature arabe et la littérature Persane : Les cas de Taoufik Al-Hakim et Mohamed Ali Jamal Zada (en Arabe)
16.40	Pause-café	

8^{ème} Séance : Modérateur : Pr. Reina Abed

Thème : Participation des différentes littératures à l'élaboration des valeurs techniques et esthétiques communes et des valeurs humaines communes (2)

17.00	Farhad Rajbi (Iran)	L'art et la révolution chez Aboul-Kacem Chabbi et Arif Qazouini (en Arabe)
17.20	Arthur Negoie Mukenge (Afrique du Sud)	« Pays sans chapeau » de Dany Laferrière : un réservoir de techniques esthétiques et de valeurs humaines
17.40	Hanadi Al Samman (USA)	Writing Love in an Age of Comparative Consumption
18.00	Abderrazzaq Fawky-Eid (Italie)	La littérature de voyage chez Ibn Batouta et Marco Polo (en Arabe)
18.20	Discussion	

Mercredi 30 Avril 2014

Matin : Lieu : *Beït al-Hikma - Carthage*

9^{ème} Séance : Modérateur : Pr. Robin Ostile

Thème : Le rôle de la littérature maghrébine dans le dialogue littéraire

9.30	Mohamed Daoud (Algérie)	La présence de la littérature algérienne dans le champ littéraire français (en Arabe)
9.50	Sonia Zlitni (Tunisie)	Dynamique de l'espace dans les œuvres d'Edouard Glissant et de Rachid Boujedra
10.10	Bernard Urbani (France)	Abdelwahab Meddeb, passeur de langues et de cultures
10.30	Mohamed Jadir (Maroc)	Américains, Français, Marocains : Regards croisés Approche comparatiste
11.50	Pause-café	

10^{ème} Séance

Modérateur : Pr. Abdelmajid Hannoun

Thème : En Hommage à la mémoire du Prof. Ahmed Etman

11.10	Omar Mokdad Jemni (Tunisie)	Ahmed Etman tel que je l'ai connu (en Arabe)
11.30	Maria Antonietta Malleo (Italie)	Sur les sentiers d'Ahmed Etman
11.50	Rania Ahmed (Egypte)	L'image de la reine égyptienne Cléopâtre entre le classicisme de Shakespeare et le brechtisme d'Ahmed Etman
12.10	Farouk Omrani (Tunisie)	Lecture de l'œuvre d'Ahmed Etman « Sources classiques du théâtre de Taoufik Al-Hakim » (en Arabe)
12.30	Amira Zekred (Egypte)	The role of Arabic translation in Cultures Dialogue: A reading of Dr Ahmed Etman's
12.50	Discussion	
13.00	Cérémonie de remise des distinctions aux maîtres de la littérature comparée. Cloture du colloque	

Après-midi

Visite guidée à Sidi Bou Said (la ville et le palais du baron d'Erlanger - Centre des musiques arabes et méditerranéennes - Ennejma Ezzahra)

Jeudi 1^{er} mai 2014

Visite guidée de la ville de Sousse et de la ville de Monastir.



Académie Tunisienne des Sciences des Lettres et des Arts *Beït al-Hikma*



Société Tunisienne de Littérature Comparée SOTLIC

Programme du colloque international

L'ETUDE COMPAREE ET LE DIALOGUE DES LITTERATURES

du 28 au 30 avril 2014

au palais de l'Académie à Carthage
25, Avenue de la République, Carthage Hannibal
Tél. : 71 731 696 / 731 824 / 277 275

et au siège de la SOTLIC : Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, 94, Bd. 9 avril 1938, Tunis

Avec le soutien de :



المعهد
العالي
للعلوم
الإنسانية
بوتونس



معهد
دورقية
للغات
الحية



جامعة
منستير
University
of Monastir



كلية العلوم الإنسانية والخطاب في تونس
FACULTY OF HUMANITIES AT TUNIS